

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 89 (2002)  
**Heft:** 03: Imagination, Notation

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

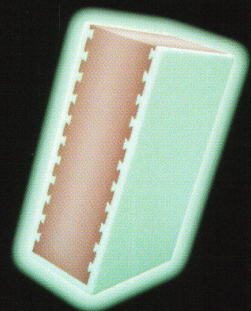
Wer mit **HiCompact<sup>®</sup>** plant,  
schaut bei der Ökologie nicht einfach weg.

Denn die neue Generation der Fassaden-  
isolation spart massiv. Einerseits bei der  
Heizenergie. Andererseits bei den  
Konstruktionsdicken zukunftsorientier-  
ter Nullheizenergiehäuser.  
Und weniger Energieverbrauch bringt  
auch wesentlich weniger CO<sub>2</sub> Ausstoss.

### Weniger bringt mehr

Daher machen weitsichtige Architekten  
und Bauherren ihre Öko-Bilanz mit  
HiCompact<sup>®</sup>.

[www.HiCompact.ch](http://www.HiCompact.ch)



**gonon**

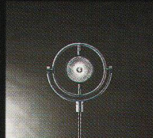
gonon  
Isolation AG (SA)  
CH-8226 Schleithelm  
Telefon 052/680 17 21



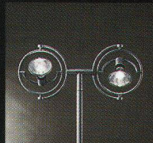
CINI & NILS®



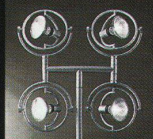
Sand, Amsterdam, Niederlande



FARIlunoterra



FARIdueterra



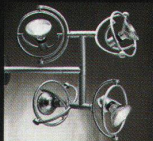
FARIquattroterra



FARIunoparete



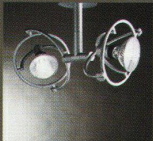
FARIdueparete



FARIquattroparete



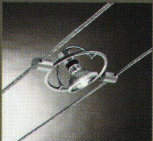
FARIunosoffitto



FARIduesoffitto



FARIquattrosoffitto



TensoFARIluno

Fari, die Unabhängigkeitsleuchte. Sie kreist, verwandelt sich, dreht sich und paßt sich an. Ihr Licht zeichnet den Raum, setzt richtige Akzente und macht Details sichtbar. In den Ausführungen mit einem, zwei oder auch vier Strahlern setzt eine Fari Leuchte bis zu vier Punkte im Raum ins rechte Licht. Von der Decke oder von der Wand aus, vom Boden oder schwebend am Tenso Kabel, ihre Kombinationsmöglichkeiten sind grenzenlos. Museen, Galerien, Ladengeschäfte, Showrooms, Ausstellungsräume. Neue Akzente setzen auch ohne neue Stromanschlußpunkte.



Nike - Ecke, Vigevano, Italien



Giorgetti, Mailand, Italien

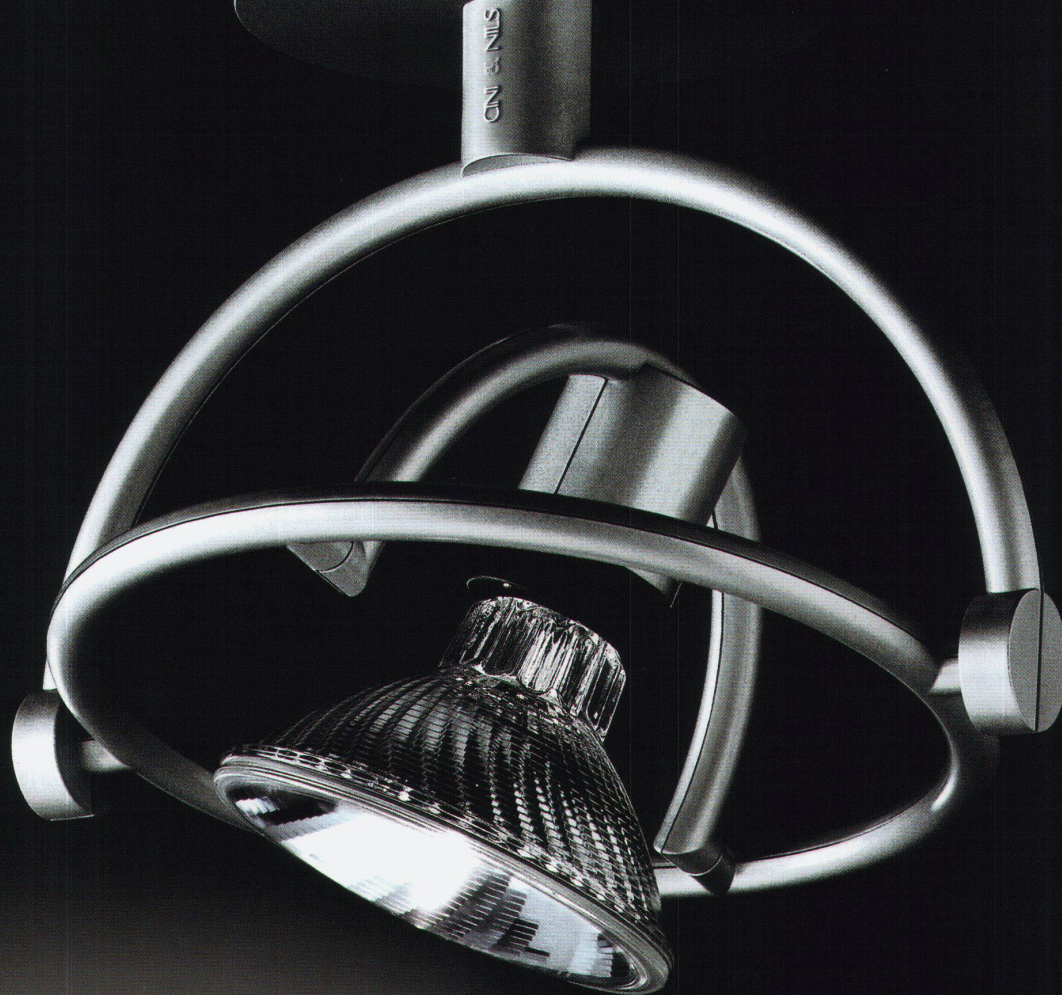


Sergio Tacchini, Mailand, Italien



Konferenzsaal, Manerbio, Italien

Design  
Franco Bettonica  
Mario Melocchi  
1994



**Fari® setzt Lichtakzente**

Fari von CINI & NILS®

## Fachhandelspartner und Cini&Nils Points\*

\* Fachhändler mit speziellem Ausstellungsbereich für die Cini&Nils Kollektion

**Aarau** 5000 - Limit Licht Interior, Schachen 22, tel. 062/8249324 fax 062/8249325  
**Baar** 6340 - Proluma AG, Haldenstrasse 5, tel. 041/7614747 fax 041/7614746  
**Baden** 5400 - Form + Wohnen AG, Rathausgasse 24, tel. 056/2227640 fax 056/2212041  
**Basel** 4010 - Wohnbedarf AG Basel, Aeschenvorstadt 48/52, tel. 061/2959090 fax 061/2720673  
**Bern** 3011 - Intraform, Rathausgasse 76, tel. 031/3120606 fax 031/3117382  
**Bern** 3011 - Teo Jakob AG, Gerechtigkeitsgasse 25+36, tel. 031/3275700 fax 031/3275701  
**Bern** 3006 - Proluma AG, Zentweg 3b, tel. 031/9392929 fax 031/9392928  
**Biel-Bienne/Nidau** 2560 - Brechbühl Interieur, Hauptstrasse 52/58, tel. 032/3316351 fax 032/3316349  
**Cham** 6330 - Ever-Light, Alte Steinhäuserstrasse 29, tel. 041/7485020 fax 041/7485015  
**Chur** 7000 - Illuminazione Vitetti, Tittwiesenstrasse 55, tel. 081/2502626 fax 081/2502625  
**Emmenbrücke** 6020 - Licht-Galerie F. Schriber, Gerliswilstrasse 104, tel. 041/2805757 fax 041/2815757 www.licht-galerie.ch  
**Fribourg** 1702 - Forme + Confort Sa, Rue St. Nicolas 5, tel. 026/3227707 fax 026/3227730  
**Genève-Carouge** 1227 - Teo Jakob SA, Place de l'Octroi, tel. 022/3422323 fax 022/3436682  
**Gerlafingen** 4563 - Möbel Brechter AG, Biberstrasse 4, tel. 032/6756901 fax 032/6756513  
**Greifensee** 8606 - HRB Wohn-Atelier, Im Städtli 77, tel. 01/9401540 fax 01/9403949  
**Herisau** 9101 - Fluora Leuchten AG, St. Galler Strasse 49, tel. 071/3530606 fax 071/3530707  
**Hitzkirch** 6285 - Wohn-Center Räber AG, Bahnhofstrasse 21, tel. 041/9172272 fax 041/9173456  
**Laupen** 3177 - Ammon Ideen, Neuengasse 18, tel. 031/7477788 fax 031/7478357  
**Lausanne** 1005 - Objets et Lumieres, Place du Tunnel 4, tel. 021/3126616 fax 021/3126643  
**Luzern** 6003 - Sphinx Lichttechnik AG, Heinrich Süess, Bundesstrasse 20, tel. 041/2102535 fax 041/2102504  
**Luzern** 6000 - Buchwalder Linder AG, Wohnen + Licht, Am Mühlenplatz + Zöpfli 2, tel. 041/4102551 fax 041/4101259

**Mürken** 5103 - Lichtblick AG Licht und Raumgestaltung, Neufeldweg 6, tel. 062/8871040 fax 062/8871045  
**Münsigen** 3110 - Wohnform Münsigen AG, Südstrasse 3, tel. 031/7206060 fax 031/7206061  
**Niederuzwil** 9244 - Licht & Concept AG, Bahnhofstrasse 142, tel. 071/9510615, info@lichtconcept.ch  
**Oberwil** 4104 - Dehm & Partner für Bürogestaltung, Mühlemattstrasse 18, tel. 061/4010201 fax 061/4012305  
**Oiten** 4600 - Inside Home & Office Norbert Jud, Baslerstrasse 1, tel. 062/2071188 fax 062/2121189  
**Schaffhausen** 8200 - betz Wohn & Bürodiesign, Vordergasse 53, tel. 052/6254231, www.betz.ch  
**Schöftland** 5040 - Elektro Lüscher & Zanetti AG-Lichtstudio, Aarauerstrasse 7, tel. 062/7395080 fax 062/7395085  
**Sissach** 4450 - Wohntip AG, Gelterkinderstrasse 28, tel. 061/9714070 fax 061/9714211  
**St. Gallen** 9000 - Domus Licht, Oberer Graben 26, tel. 071/2225155 fax 071/2225146  
**Winterthur** 8400 - Kaspar Diener Inneneinrichtungen, Obertor 9, tel. 052/2128866 fax 052/2138387  
**Winterthur** 8401 - Krämer fürs Wohnen, Marktstrasse 23, tel. 052/2122421 fax 052/2130429  
**Winterthur-Seen** 8405 - Reinhart Mobilia, Tösstalstrasse 248, tel. 052/2332028 fax 052/2332123  
**Zug** 6300 - Spazio Design, Büro, Innenarchitektur, Gotthardstrasse 3, tel. 041/7110725 fax 041/7111989  
**Zug-Neuägeri** 6314 - Trendline AG Büro- und Wohndesign, Zugerstrasse 195, altes Spinnereigebäude, tel. 041/7506101 fax 041/7506102  
**Zürich** 8008 - Colombo Mobili AG, Mühle Tiefenbrunnen, Seefeldstrasse 231, tel. 01/4211818 fax 01/4222527  
**Zürich** 8001 - Jürg Bally Partner AG, Neumarkt 6+11, tel. 01/2619650 fax 01/12527743  
**Zürich** 8048 - Inbauteam, Antenen + Partner, Baslerstrasse 137, tel. 01/4310319 fax 01/4324077  
**Zürich** 8050 - Novoline AG Beleuchtungen, Thurgauerstrasse 40, tel. 01/3088010 fax 01/3088020 www.novoline.ch, info@novoline.ch

## Vertreter

### Suisse Romande

**Robert Segura**  
 Chemin de Faulleu 14, 1053 Cugy,  
 tel. 021/7321851 fax 021/7321852  
 E-Mail: rsegura@worldcom.ch

**Deutsche Schweiz und Tessin**  
**Lux-Vision GmbH, Milko Kirchofer**  
 Stelzenweg 24a, 4146 Hochwald,  
 tel. 061/7939893 fax 061/7939894  
 E-Mail: info@lux-vision.ch

### Österreich

**Cini&Nils srl**  
 Viale Certosa 138, 20156 Milano,  
 tel. 0039/02/3343071 fax 0039/02/38011010  
 E-Mail: info@cinienils.com

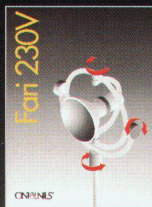
**Deutschland (nach altem PLZ-System)**  
**PLZ 1-2-3 Klaus Siemens** - Postfach 2427,  
 Segeberger Strasse 127, 24539 Neumünster,  
 tel. 04321/71230 fax 04321/71180  
 E-Mail: Klaus.Siemens@t-online.de  
**PLZ 4-5 MD Michael Dameris**  
 Bonnstrasse 157, 50354 Hürth-Hermülheim,  
 tel. 02233/66677 fax 02233/691114  
 E-Mail: md.handelsagentur@t-online.de  
**PLZ 6-7-8 Folker W. Jahnke**  
 Schertlinstrasse 20, 73614 Schorndorf,  
 tel. 07181/65653 fax 07181/21673  
 E-Mail: jahnke-scho@t-online.de

**Neue Bundesländer Rüdiger Ludwig**  
 Rembrandtstrasse 63, 99099 Erfurt,  
 tel. 0361/3458815 fax 0361/3458816  
 E-Mail: LudwigHV@t-online.de

Interessiert? Wenn Sie etwas mehr über Fari erfahren möchten, wie etwa Monographien oder einen Lichtplanungs-Entwurf:  
 - Tel. +39 02 334307.1  
 - Fax +39 02 3801.1010  
 - E-Mail: info@cinienils.com  
 - www.cinienils.com

## Monographien

### Fari



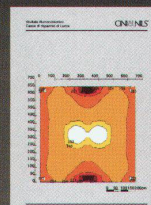
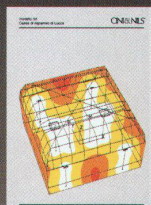
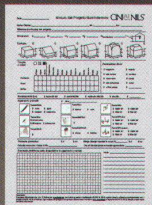
### Tenso



### Kollektion



## Lichtplanungs-Entwürfe



**CINI & NILS**  
 Ideen aus Licht

Fashion begins at home

ARMANDO TESTA



Ceramic Tiles of Italy

[www.italiatile.com](http://www.italiatile.com)

Auskünfte:

Italienisches Institut für Aussenhandel - Schlüterstraße 39 - 10629 Berlin - tel. +49 30 8844030 - fax +49 30 88440310 - [www.ice.it/estero/germania/](http://www.ice.it/estero/germania/) - [berlino@berlino.ice.it](mailto:berlino@berlino.ice.it)

Ceramic Tiles of Italy, gefördert von Assopiastrelle (Italienischer Verband der Hersteller von Keramikfliesen und feuerfesten Materialien), ist das eingetragene Warenzeichen von Edi.Cer S.p.a., dem Veranstalter von CERSAIE, der internationalen Ausstellung für Baukeramik und Badezimmerausstattungen-Bologna, Italien, 1.-6. Oktober, 2002. [www.cersaie.it](http://www.cersaie.it)

Ceramic Tiles of Italy unterstützt das Projekt 

Denken beflügelt ...

Daniela Keiser, Chinagarten Zürich/Kunming, 2001



... verlassen Sie den eigenen Teich.

Das **Kunst-Bulletin** begleitet sie im März zu Kunst im öffentlichen Raum, lässt Sie künstlerisch mediatisierte Börsenträume und -traumata miterleben und entführt sie zur ersten Runde von:

*Paarläufe*  
zwischen kunst und literatur

Die Projektreihe mit einer performativen Veranstaltung, einer Heftbeilage und einer Ausstellung wurde vom Literaturhaus Zürich und dem Kunst-Bulletin konzipiert, zusammen mit dem Helmhaus Zürich und dem Kunstmuseum Thun.

Aktuell mit dem Künstler Cat Tuong Nguyen und der Schriftstellerin Sabine Wen-Ching Wang am Sonntag, den 17.3., 17 Uhr im Literaturhaus Zürich (Limmatquai 62), anschliessend im Helmhaus (Limmatquai 31). Und auf Papier im Kunst-Bulletin März 02.

Neugierig?

**Kunst-Bulletin**

- ja, senden Sie mir ein kostenloses Ansichtsexemplar
- ja, ich kenne das Kunst-Bulletin und bestelle ein Jahresabonnement (10 Ausgaben) plus Gratisheft für nur sFr. 54.- / € 40.40

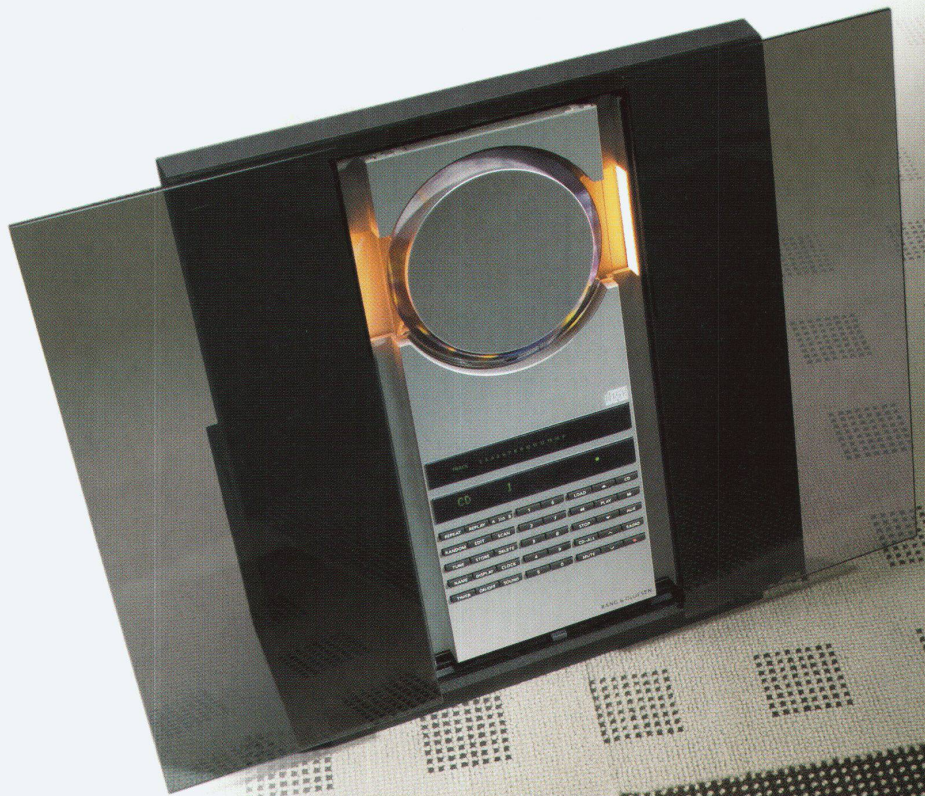
Name: ..... Vorname: .....

Strasse: ..... PLZ/Ort: .....

Einsenden an: Kunst-Bulletin · Zeughausstrasse 55 · Postfach · CH-8026 Zürich · [www.kunstbulletin.ch](http://www.kunstbulletin.ch)

# Lantal.

## WO MARKENBEWUSSTE DEN TON ANGEBEN.



Kein Wunder, hat Lantal in Fachkreisen einen solch guten Klang! Denn Lantal macht Teppiche, die in Sachen Qualität, Design und Strapazierfähigkeit den Ton angeben. Und vielfach auch ganz neue Töne anschlagen. Im Büro, im Hotel, im Restaurant, im Kino und überall, wo intensiv gelebt und gearbeitet wird. Vollendet von Könnern, die Kennern von Anfang an zur Seite stehen: Bei der Planung, Auswahl oder Verlegung. Haben wir Sie hellhörig gemacht? Bringen Sie Ihre Anliegen bei uns zu Gehör. **Lantal** – Qualität der Marke Melchnau.

**Lantal**



**Lantal Teppiche** CH-4917 Melchnau  
Tel. 062 917 51 01 Fax 062 917 51 05  
www.lantal.ch info@lantal.ch

# Alles in einem: Steamer, Backofen, Grill



www.electrolux.ch

Hinter diesem zeitlos schönen Design steckt ein wahrer Alleskönner: Steamer für gesundes Dampfgaren, Backofen für perfektes Braten und Backen, Grill für knusprige Köstlichkeiten.

**«Profi Steam» heisst das Multitalent von**

 **Electrolux**

---

Senden Sie mir kostenlos Unterlagen über den vielseitigen Profi Steam aus der Swissline

Name

Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

WBW/C/03

Coupon bitte einsenden an: Electrolux AG, Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Telefon 01 405 83 10